

istoriya-i-perspektivy-i-primeryi-vliyanie-anglitsizmov-na-sovremennyiy-russkiy-yazyik (дата обращения: 20.09.2017).

2. Гвоздев А.Н. Очерки по стилистике русского языка. Лексика. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.reader.gvozdev/stil411.html>. (дата обращения: 21.09.2017).
3. Груницкая Т.В. Англицизмы в современном русском языке // Русский язык и литература. – 1998. – №4,5. – С.22-65.
4. Словарь иностранных слов. – М.: «Русский язык» / Под ред. Пчелкина В.В.istoriya– 1988. – 608 с.
5. Сологуб О.П. Усвоение иноязычных структурных элементов в русском языке: Наука. Университет. 2002. // Материалы третьей научной конференции. – Новосибирск, 2002. – С. 130-134.
6. Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г.Н. Складчиковой. Российская академия наук, Институт лингвистических исследований. – СПб.: «Фолио-Пресс», 1998. – 700 с.
7. Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary, Oxford: Oxford University Press, 1992, 1081 p.

УДК 81'371

**М.Р. Шаймарданова**

*Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия*

**Г.Г. Тимченко**

*МБОУ «СОШ №2», г. Елабуга, Россия*

## **АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАГМАТИКИ ПАРЕМИЙ**

**Аннотация.** Данная статья рассматривает актуальные проблемы прагматики пословиц и поговорок. Проведенный анализ теоретической литературы, посвященной вопросам изучения паремий, позволяет выделить в качестве важнейших тем исследований ученых национально-культурную специфику пословиц, значение и смысл пословиц, специфическую модальность и оценочность пословиц и др.

**Ключевые слова:** референция, инференция, пресуппозиция, концепт, фрейм, прагматический потенциал.

**M.R. Shaimardanova**

*Kazan Federal University, Elabuga, Russia*

**G.G. Timchenko**

*Secondary School №2, Elabuga, Russia*

## **CURRENT PROBLEMS OF PRAGMATICS OF PAROEMIAS**

**Abstract.** This article considers current problems of pragmatics of proverbs and sayings. The analysis of the theoretical literature, devoted to questions of studying of paroemias, allows to mark out such actual topics of researches of scientists as national and cultural specifics of proverbs, value and sense of proverbs, a specific modality and estimation of proverbs, etc.

**Key words:** reference; inferention; presupposition; concept; frame; pragmatic potential.

Согласно О.Б. Абакумовой, актуальными проблемами прагматики пословиц и поговорок в настоящее время являются следующие аспекты: значение и смысл, референция и инференция, пресуппозиция и логический вывод, специфическая модальность и оценочность, тип речевого акта, понятие пословичного концепта, национально-культурная специфика пословиц, отражающая пословичную картину мира, использование пословиц в коммуникации, в разных видах дискурса, и их связь с коммуникативными стратегиями говорящего [1].

З.К. Тарланов указывает на существование двух главных признаков обобщенного значения:

1. отсутствие в предложении конкретного лица;
2. отсутствие в пословице указания конкретного времени действия [11, с. 44].

Пословица обретает данное значение благодаря специфической синтаксической структуре,

так как составляется по определенным синтаксическим моделям с использованием лексики, не конкретизирующей время и лицо, а, наоборот, позволяющей сообщать информацию о любых вещах в любое время [8, с. 267]. По мнению исследователя, даже если в пословицах используются слова с конкретной референцией (личные имена, прилагательные, личные местоимения, слова с указанием на точный момент и время действия), они не дают возможность понять вне контекста о каком конкретно лице или времени идет речь. Например, в пословице “A begging mother’s better than a sworded father” речь может идти и о родителях, и о материальных или духовных ценностях. Нередки случаи использования в пословицах существительных с оценочной семантикой, которые указывают на типовое лицо с ярко выраженным признаком: “Smooth is the calf that his mother licks”.

Разделение денотата как «объекта реального мира» и сигнификата как «специфической ментальной сущности» [10, с. 676] дает возможность говорить о двух подходах к анализу семантики паремий – денотативном и сигнификативном.

О.Б. Абакумова отмечает, «в пословице денотатом является ситуация, представленная во внутренней форме паремии образами предметов народного быта с их символикой и культурными ассоциациями (образный фрейм), это ситуация, действительно имевшая место когда-то, за ней закрепляется название и ценностная характеристика» [1, с. 96]. Сигнификатом пословицы, согласно ученому, «является обобщенная ситуация, ситуационная модель, ядром которой является качественный предикат, который в обобщенном виде передает отношения между объектом и его свойствами или отношения между объектами и их свойствами, абстрагируясь от их лексического наполнения» [1, с. 96].

Как было сказано ранее, одной из проблем прагматики пословиц и поговорок является референция и инференция. По мнению Н.Д. Арутюновой, референция – это «отнесенность актуализованных имен, именных выражений или их эквивалентов к предметам действительности (референтам, денотатам)» [2, с. 411].

Параллельно с теорией референции существует понятие инференции. В.В. Петров определяет инференцию, как механизм восстановления скрытой информации [7,]. Е.С. Кубрякова заявляет, что данный механизм связан с реализацией определенного фрейма или сценария, который человек усматривает в данном тексте и определяет, какой слот в этой структуре остается незаполненным [5].

Фрейм определяется В.З. Демьянковым как «комплексное знание, заданное в форме стереотипных значимостных ситуаций» [4, с. 187]. Согласно Дж. Лакоффу, фреймом является «сетевые структуры с помеченными ветвями, способными кодировать пропозициональную инференцию» [6, с. 160].

О.Б. Абакумова считает, что «актуализированная в речи пословица представляет собой тактическое средство реализации коммуникативной стратегии говорящего, которая опирается на его оценку ситуации, коммуникативной и референтной» [1, с. 118]. Ученый дифференцирует два типа оценки: «первый тип отражает ценности данной культуры, представленный в семантике пословицы имплицитно и кодируется разными лингвистическими средствами, другой связан с коммуникативной стратегией говорящего» [1, с. 118].

Становление иерархии ценностей происходит в период социализации языковой личности. Процесс формирования национальной языковой личности происходит неразрывно с восприятием когнитивной базы данного лингвокультурного сообщества, включающего прецедентные феномены и стереотипы.

Затрагивая вопрос о коммуникативно-прагматическом потенциале пословиц, следует отметить мнение О.Б. Абакумовой о том, что пословица представляет собой косвенный речевой акт. Данный термин понимается ею как «непрямой речевой акт, который предполагает имплицитное выражение истинного коммуникативного намерения говорящего. Декодирование этого намерения слушающим в ситуации общения связано с коммуникативной компетенцией участников общения, их принадлежностью к общей культуре или общей способностью к восприятию информации» [1, с. 105].

Исследуя пословицу в качестве косвенного речевого акта, следует рассмотреть введенные Дж. Остином понятия «перлокутивного акта» и «иллокутивной силы высказывания». «Перлокутивные акты убеждения, оскорбления и успокоения выполняются при помощи локуции (произнесения слов) и иллокуции (выражения намерения) в актах утверждения, вопроса и обещания [12]. Иллокутивная сила «является интегральной характеристикой высказывания: она связывает прагматическую (внешнюю) ситуацию и собственно коммуникативную» [9, с. 22]. Г.Д. Сидорова отмечает, что паремии обладают фактором прагматической маркированности «в смысле их способности к реализации определенных стандартных речевых действий типа поощрения, успокоивания, урезонивания и т.д.» [9, с. 22].

Взяв за основу классификацию паремий согласно их прагматическим функциям Г.Д. Сидоровой, нами был проведен анализ гендерно-маркированных паремий-регулятивов на материале

английского и русского языков. Были выявлены следующие функции паремий: урезонивание, предостережение, обличение, упрек, оправдание обоснование, ободрение, побуждение к действию, совет, парирование.

### Литература

1. Абакумова О.Б. Пословичные концепты в паремическом дискурсе: дис. д-ра филол. наук. – Орел, 2013. – 376 с.
2. Арутюнова Н.Д. Референция // Большой энциклопедический словарь: Языкознание. – М.: Большая российская энциклопедия, 1998. – С. 411-412.
3. Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. – М.: Изд-во МГУ, 1999. – 152 с.
4. Демьянков В.З. «Теория речевых актов» в контексте современной зарубежной лингвистической литературы (Обзор направлений) // Новое в зарубежной лингвистике. – Вып. 17. – Теория речевых актов. – М.: Прогресс, 1986. – С. 223-234.
5. Кубрякова Е.С. Инференция // Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ, 1996. – С. 33-35.
6. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. – М., 2004. – 256 с.
7. Петров В.В., Герасимов В.И. От философии языка к философии сознания // Философия. Логика. Язык. – М., 1987. – С. 39-40.
8. Семененко, Н.Н. Русские паремии: функции, семантика, прагматика. – Старый Оскол: Изд-во РОСА, 2011. – 355 с.
9. Сидоркова Г.Д. Прагматика паремий: пословицы и поговорки как речевые действия. – Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 1999. – 250 с.
10. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
11. Тарланов З.К. Русские пословицы: синтаксис и поэтика. – Петрозаводск: Петрозаводский гос. ун-т, 1999. – 448 с.
12. Austin J.L. How to do things with words, Oxford: Clarendon Press, 1962, 192 p.

УДК 81-11

З.Ф. Шакирова

*Балтасинская СОШ, Балтасы, Россия*

## КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**Аннотация.** В статье описан коммуникативный подход в преподавании английского языка. В статье также можно ознакомиться и с некоторыми упражнениями, которые могут быть использованы в обучении английскому языку.

**Ключевые слова:** коммуникативный подход, обучение, изучение, язык, деятельность, английский язык.

Z.F. Shakirova

*Baltasy secondary school, Baltasy, Russia*

## COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING ENGLISH

**Abstract.** Communicative approach in teaching English (CLT) is described in this article. Some activities which can be used in teaching English are presented here.

**Key words:** communicative approach, teaching, learning, language, activities, English.

Imagine, you are in a big city. There are a lot of houses, hundreds of people rushing somewhere, dozens of cars on the road and you... You can hear people, songs and voices around. But you can't understand anything. Exactly at this moment you realize the urgency of learning foreign languages. This problem involves both learning and teaching languages. There are a lot of approaches, techniques and aids that can be used to help students in mastering languages. Communicative approach proves to be one of the most effective approaches in teaching English. The language we speak should serve as a means of communication that bridges different cultures and people together. Language students should learn to communicate, be able